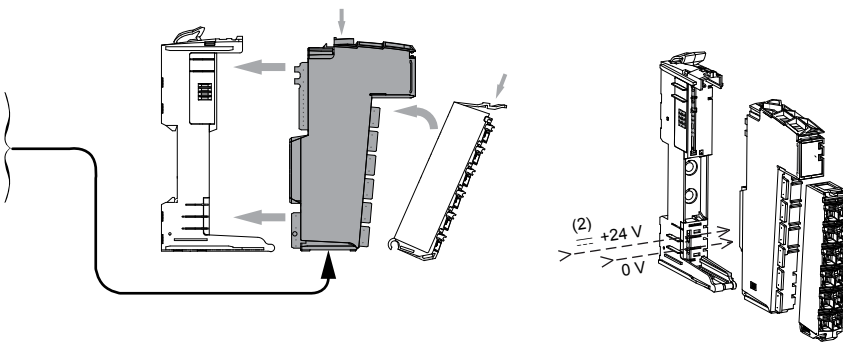


TM5SPDG12F
TM5SPDD12F
TM5SPDG6D6F
TM5SPDG5D4F



(2): 24 Vdc I/O power segment integrated into the bus bases
Segment d'alimentation des E/S 24 Vcc intégré dans les embases de bus
E/A-Leistungssegment 24 Vdc, in die Buseinheiten integriert
Segmento de alimentación de E/S de 24 Vcc integrado en las bases de bus
Segmento di alimentazione I/O a 24 Vdc integrato nelle basi del bus
集成到总线基板的 24 Vdc I/O 电源段

⚠ DANGER / DANGER / GEFAHR / PELIGRO / PERICOLO / 危险

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

- Disconnect all power from all equipment including connected devices, prior to removing any covers or doors, or installing or removing any accessories, hardware, cables, or wires except under the specific conditions specified in the appropriate hardware guide for this equipment.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm the power is off where and when indicated.
- Replace and secure all covers, accessories, hardware, cables, and wires and confirm that a proper ground connection exists before applying power to the unit.
- Use only the specified voltage when operating this equipment and any associated products.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RISQUE D'ELECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ELECTRIQUE

- Coupez l'alimentation de tous les équipements, y compris des appareils raccordés, avant de retirer les caches ou portes d'accès, ou avant d'installer ou retirer des accessoires, matériels, câbles ou fils, sauf dans les conditions décrites dans le guide de référence du matériel de l'équipement concerné.
- Utilisez toujours un détecteur de tension correctement réglé pour vérifier que l'alimentation est coupée et lorsque les instructions l'exigent.
- Remplacez et fixez tous les caches, accessoires, câbles et fils, et vérifiez que l'équipement est bien relié à la terre avant de le remettre sous tension.
- N'utilisez que la tension indiquée pour faire fonctionner cet équipement et les produits associés.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

STROMSCHLAG-, EXPLOSIONS- ODER LICHTBOGENGEFAHR

- Trennen Sie alle Geräte, einschließlich der angeschlossenen Komponenten, vor der Entfernung von Abdeckungen oder Türen sowie vor der Installation oder Entfernung von Zubehörteilen, Hardware, Kabeln oder Drähten von der Spannungsversorgung. Eine Ausnahme hiervon bilden die im Hardwarehandbuch des Geräts angegebenen Sonderbedingungen.
- Verwenden Sie stets einen geeigneten Spannungsprüfer, um zum angegebenen Zeitpunkt an der angegebenen Stelle auf Spannungsfreiheit zu überprüfen.
- Bringen Sie alle Abdeckungen, Zubehörteile, Hardware, Kabel und Drähte sicher wieder an und vergewissern Sie sich, dass eine geeignete Erdung gewährleistet ist, bevor Sie das Gerät erneut mit Spannung versorgen.
- Verwenden Sie für den Betrieb des Geräts sowie aller zugehörigen Produkte ausschließlich die angegebene Spannung.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwerer Körperverletzung.

RIESGO DE ELECTROCUCIÓN, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO

- Desconecte todas las fuentes de alimentación de todos los equipos, incluidos los dispositivos conectados, antes de retirar cualquier cubierta o puerta, o instalar o quitar cualquier accesorio, hardware, cable o cableado salvo en las condiciones específicas indicadas en la guía de hardware de este equipo.
- Utilice siempre un dispositivo de detección de tensión de capacidad adecuada para confirmar la ausencia de alimentación eléctrica cuando y donde se indique.
- Vuelva a montar y fijar todas las cubiertas, accesorios, elementos de hardware y cables y compruebe que haya una conexión a tierra adecuada antes de aplicar alimentación eléctrica a la unidad.
- Aplique sólo la tensión especificada cuando utilice este equipo y los productos asociados.

Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.

RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA, DI ESPLOSIONE O DI OTTALMIA DA FLASH

- Mettere fuori tensione tutte le apparecchiature, inclusi i dispositivi collegati, prima di rimuovere qualunque coperchio o sportello, o prima di installare/disinstallare accessori, hardware, cavi o fili, tranne che per le condizioni specificate nell'apposta Guida hardware per questa apparecchiatura.
- Ogniqualvolta che viene indicato di verificare la messa fuori tensione dei dispositivi, usare sempre un voltmetro regolato per il valore nominale da misurare.
- Prima di applicare la tensione all'unità rimontare e fissare tutti i coperchi, i componenti hardware e i cavi, e verificare anche la presenza di un collegamento di terra adeguato.
- Per utilizzare questa apparecchiatura e tutti i prodotti associati usare solo la tensione specificata.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

有触电致死、爆炸或电弧的危险。

- 在卸除任何护盖或门，或安装或卸除任何附件、硬件、电缆或导线之前，先断开所有设备的电源连接（包括已连接设备），但本设备相应硬件指南中指定的特定情况除外。
- 始终使用合适的额定电压传感器确认所有电源已在指示位置及指示时间关闭。
- 更换并紧固所有壳盖、附件、硬件、电缆与导线，并确认接地连接正确后才对设备通电。
- 在操作本设备及相关产品时，必须使用指定电压。

不按照上述规定操作会导致严重的人员伤亡。

⚠ DANGER / DANGER / GEFAHR / PELIGRO / PERICOLO / 危险

EXPLOSION HAZARD

This equipment is suitable for use in non-hazardous locations only.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RISQUE D'EXPLOSION

Cet équipement est destiné à une utilisation dans des zones non dangereuses uniquement.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

EXPLOSIONSGEFAHR

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Einsatz in gefahrenfreien Bereichen geeignet.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwerer Körperverletzung.

RIESGO DE EXPLOSIÓN

El uso de este equipo sólo es adecuado en ubicaciones exentas de riesgos.

Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.

RISCHIO DI ESPLOSIONE

La presente apparecchiatura è idonea per l'uso solo in luoghi non pericolosi.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

爆炸危险

只能在安全地点使用本设备。

不按照上述规定操作会导致严重的人员伤亡。

- (en) Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.
- (fr) Les équipements électriques doivent être installés, exploités et entretenus par un personnel qualifié. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cette documentation.
- (de) Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, gewartet und instand gesetzt werden. Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die aufgrund der Verwendung dieses Materials entstehen.
- (es) Sólo el personal de servicio cualificado podrá instalar, utilizar, reparar y mantener el equipo eléctrico. Schneider Electric no asume las responsabilidades que pudieran surgir como consecuencia de la utilización de este material.
- (it) Le apparecchiature elettriche devono essere installate, usate e riparate solo da personale qualificato. Schneider Electric non assume nessuna responsabilità per qualunque conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.
- (zh) 电气设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于合格人员执行。对于超出本资料所引发的任何后果，Schneider Electric 概不负责。
- © 2010 Schneider Electric. "All Rights Reserved."

⚠ WARNING / AVERTISSEMENT / WARNUNG / ADVERTENCIA / AVVERTENZA / 警告

UNEXPECTED EQUIPMENT OPERATION

- Use appropriate safety interlocks where personnel and/or equipment hazards exist.
- Install and operate this equipment in an enclosure appropriately rated for its intended environment.
- Use the sensor power supply only for supplying power to sensors connected to the module.
- Power line and output circuits must be wired and fused in compliance with local and national regulatory requirements for the rated current and voltage of the particular equipment.
- Do not use this equipment in safety critical machine functions.
- Do not disassemble, repair, or modify this equipment.
- Do not connect any wiring to unused connections, or to connections designated as Not Connected (N.C.).

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

COMPORTEMENT INATTENDU DE L'EQUIPEMENT

- Lorsque des risques de blessures corporelles ou de dommages matériels existent, utilisez des verrous de sécurité appropriés.
- Installez et utilisez cet équipement dans un boîtier ayant les caractéristiques nominales adaptées.
- N'utilisez l'alimentation des capteurs que pour alimenter les capteurs connectés au module.
- Vérifiez que le câblage et les fusibles utilisés pour les circuits d'alimentation et de sortie sont conformes aux réglementations locales et nationales relatives au courant et à la tension de l'équipement concerné.
- N'utilisez pas cet équipement pour des fonctions sensibles sur le plan de la sécurité.
- Ne désasemblez pas, ne réparez pas et ne modifiez pas cet équipement.
- Ne raccordez pas de câbles à des connexions inutilisées ou désignées comme non connectées (N.C.).

Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

UNERWARTETES GERÄTEVERHALTEN

- Verwenden Sie geeignete Sicherheitssperren, wenn eine Gefahr für Personal und/oder Geräte gegeben ist.
- Installieren und betreiben Sie das Gerät in einem Gehäuse mit geeigneter Spannung für die Zielumgebung.
- Verwenden Sie die Sensor-Spannungsversorgung ausschließlich zur Versorgung der an das Modul angeschlossenen Sensoren.
- Die Stromversorgungs- und Ausgangskreise müssen in Übereinstimmung mit allen örtlichen, regionalen und nationalen Anforderungen an Nennstrom und Nennspannung für das jeweilige Gerät verdrahtet und abgesichert werden.
- Setzen Sie das Gerät nicht für sicherheitskritische Maschinenfunktionen ein.
- Das Produkt darf weder zerlegt noch repariert oder verändert werden.
- Verdrachten Sie keine nicht verwendeten bzw. als „Nicht angeschlossen (N.C.)“ ausgewiesene Anschlüsse.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Tod, schwerer Körperverletzung oder Materialschäden führen.

FUNCIONAMIENTO INESPERADO DEL EQUIPO

- En caso de que exista riesgo para el personal o los equipos, utilice los dispositivos de bloqueo de seguridad adecuados.
- Instale y utilice este equipo en una caja con capacidad adecuada para su entorno.
- Utilice la fuente de alimentación de sensores sólo para alimentar los sensores conectados al módulo.
- La línea de alimentación y los circuitos de salida deben estar equipados con cables y fusibles que cumplan los requisitos normativos locales y nacionales relativos a la corriente nominal y la tensión del equipo en cuestión.
- No utilice este equipo en funciones de maquinaria críticas para la seguridad.
- No desmonte, repare ni modifique este equipo.
- No conecte ningún cable a conexiones no utilizadas o a conexiones designadas como no conectadas (N.C.).

Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse lesiones personales graves o mortales o daños en el equipo.

FUNZIONAMENTO ANOMALO DELL'APPARECCHIATURA

- Qualora sussista il rischio di danni al personale e/o alle apparecchiature, utilizzate gli interblocchi di sicurezza necessari.
- Installare e utilizzare la presente apparecchiatura in un cabinet con tensione nominale adatta all'ambiente di utilizzo.
- Utilizzare l'alimentatore sensori solo per alimentare i sensori collegati al modulo.
- Per il collegamento e i fusibili dei circuiti delle linee di alimentazione e di uscita, osservare i requisiti normativi locali e nazionali relativi alla corrente e alla tensione nominali dell'apparecchiatura in uso.
- Non utilizzare la presente apparecchiatura in condizioni di sicurezza critiche.
- Non smontare, riparare o modificare l'apparecchiatura.
- Non collegare alcun cablaggio alle connessioni inutilizzate o alle connessioni definite come Non collegato (N.C.).

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.

意外的设备操作

- 在存在人员伤亡和/或设备危险的情况下，请使用适当的安全联锁。
- 在符合本设备运行时所处环境等级的机箱中安装和操作该设备。
- 仅将传感器电源用于为连接到模块的传感器供电。
- 必须遵从当地和国家法规中对特定设备额定电流和电压的规定，对电线和输出电路进行布线并安装熔断器。
- 请勿在对安全性要求非常高的机器环境中使用本设备。
- 请勿拆解、修理或改装本设备。
- 请勿将任何线路连接至未使用的连接点，或指示为“未连接 (N.C.)”的连接点。

不按照上述规定操作会导致严重的人员伤亡或设备损毁。

⚠ WARNING / AVERTISSEMENT / WARNUNG / ADVERTENCIA / AVVERTENZA / 警告

POTENTIAL OF OVERHEATING AND FIRE

- Do not connect the module directly to line voltage.
- Use only isolating SELV power supplies to supply power to the module.
- For UL and CSA conformance, use only SELV power supplies with limited energy capacity; see wiring schematics in this document for approved limits.

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

RISQUE DE SURCHAUFFE ET D'INCENDIE

- Ne connectez pas le module directement à la tension secteur.
- N'utilisez que des alimentations SELV isolantes pour alimenter le module.
- Pour des raison de conformité aux normes UL et CSA, n'utilisez que des alimentations SELV à capacité limitée ; consultez les schémas de câblage dans ce document pour connaître les limites approuvées.

Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

ÜBERHITZUNGS- UND BRANDGEFAHR

- Schließen Sie das Modul nicht direkt an die Leitungsspannung an.
- Verwenden Sie für die Spannungszufuhr des Moduls ausschließlich isolierende Schutzkleinspannungen (SELV).
- Im Hinblick auf die UL- und CSA-Konformität dürfen nur SELV-Spannungsversorgungen mit begrenzter Energiekapazität verwendet werden; die zugelassenen Grenzwerte können Sie den Verdrahtungsplänen in diesem Dokument entnehmen.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Tod, schwerer Körperverletzung oder Materialschäden führen.

POSIBILIDAD DE SOBRECALENTAMIENTO E INCENDIO

- No conecte el módulo directamente a la línea de tensión.
- Utilice únicamente fuentes de alimentación SELV aislantes para alimentar el módulo.
- Para la conformidad con UL y CSA, utilice únicamente fuentes de alimentación SELV con capacidad de energía limitada; consulte los esquemas de cableado del presente documento para conocer los límites permitidos.

Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse lesiones personales graves o mortales o daños en el equipo.

RISCHIO DI SURRISCALDAMENTO E INCENDIO

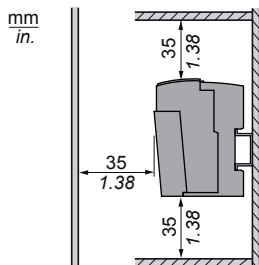
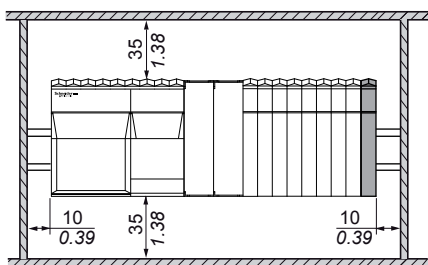
- Non collegare il modulo direttamente alla tensione di linea.
- Per alimentare il modulo, utilizzare esclusivamente alimentatori SELV di isolamento.
- Per la conformità UL e CSA, utilizzare esclusivamente alimentatori SELV con capacità di energia. Per ulteriori informazioni sui limiti approvati, vedere gli schemi di cablaggio riportati in questo documento.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.

过热和火灾隐患

- 请勿将模块直接连接至输入电压。
- 仅使用绝缘的 SELV 电源为模块供电。
- 为了符合 UL 和 CSA 要求，仅使用电容量有限的 SELV 电源；请参见本文档中的接线示意图，了解核准的限制。

不按照上述规定操作会导致严重的人员伤亡或设备损毁。

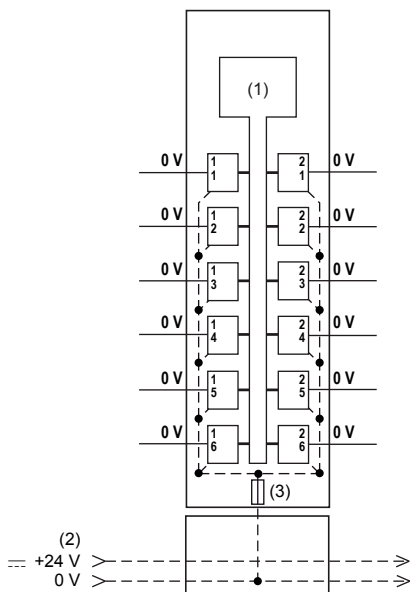


mm in.	9 0.35				
mm ²	0,08...2,5	0,25...2,5	0,25...1,5	2 x 0,25...2 x 0,75	
AWG	28...14	24...14	24...16	2 x 24...2 x 18	

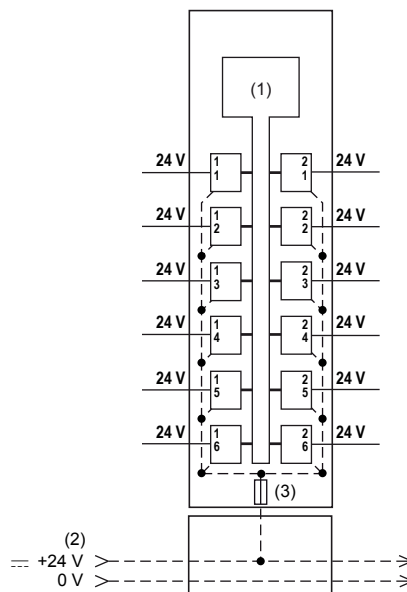
Use copper conductors only.
N'utilisez que des conducteurs cuivre.
Nur Kupferleiter verwenden.
Sólo utilice conductores de cobre.
Usare unicamente conduttori in rame.
仅使用铜导线。

Wiring Diagrams / Schémas de câblage / Schaltpläne / Esquemas de cableado / Schemi di cablaggio / 接线图

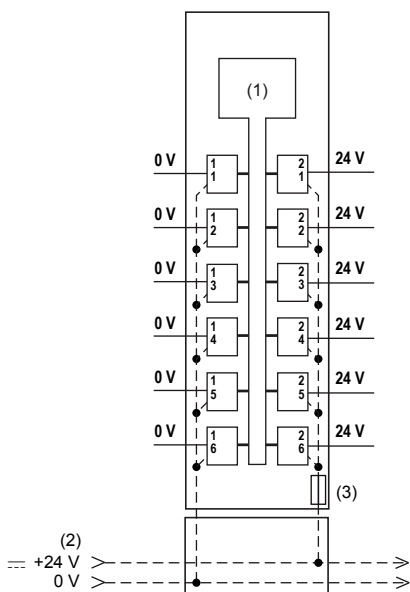
TM5SPDG12F



TM5SPDD12F



TM5SPDG6D6F

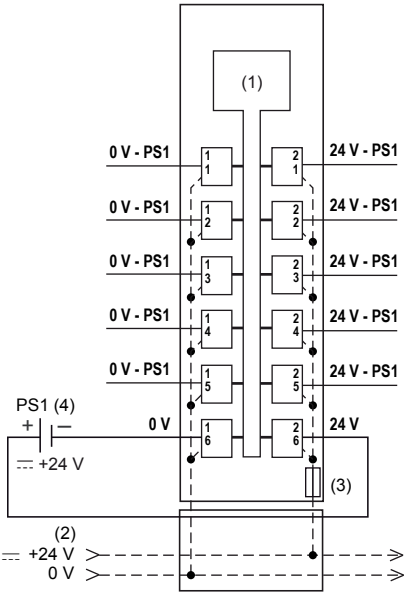


Legend / Légende / Legende / Leyenda / Legenda / 说明

- (1): Internal electronics / Electronique interne / Interne Elektronik / Electrónica interna / Circuiti elettronici interni / 内部电子部件
- (2): 24 Vdc I/O power segment integrated into the bus bases / Segment d'alimentation des E/S 24 Vcc intégré dans les embases de bus E/A-Leistungssegment 24 Vdc, in die Buseinheiten integriert / Segmento de alimentación de E/S de 24 Vcc integrado en las bases de bus Segmento di alimentazione I/O a 24 Vdc integrato nelle basi del bus / 集成到总线基板的 24 Vdc I/O 电源段
- (3): Integrated fuse type T slow-blow 6.3 A 250 V exchangeable / Fusible intégré type T à action retardée 6,3 A 250 V échangeable Integrierte Sicherung Typ T, träge, 6,3 A, 250 V, austauschbar / Fusible integrado tipo T con retardo intercambiable de 6,3 A 250 V Fusibile integrato tipo T ad azione lenta da 6,3 A, 250 V, sostituibile / 集成熔断器类型 T 慢断熔断器 6.3 A, 250 V, 可交换

Wiring Diagrams / Schémas de câblage / Schaltpläne / Esquemas de cableado / Schemi di cablaggio / 接线图

TM5SPDG5D4F



Legend / Légende / Legende / Leyenda / Legenda / 说明

- (1): Internal electronics / Electronique interne / Interne Elektronik / Electrónica interna / Circuiti elettronici interni / 内部电子部件
- (2): 24 Vdc I/O power segment integrated into the bus bases / Segment d'alimentation des E/S 24 Vcc intégré dans les embases de bus / E/A-Leistungssegment 24 Vdc, in die Buseinheiten integriert / Segmento de alimentación de E/S de 24 Vcc integrado en las bases de bus / Segmento di alimentazione I/O a 24 Vdc integrato nelle basi del bus / 集成到总线基板的 24 Vdc I/O 电源段
- (3): Integrated fuse type T slow-blow 6.3 A 250 V exchangeable / Fusible intégré type T à action retardée 6,3 A 250 V échangeable / Integrierte Sicherung Typ T, träge, 6,3 A, 250 V, austauschbar / Fusible integrado tipo T con retardo intercambiable de 6,3 A 250 V / Fusibile integrato tipo T ad azione lenta da 6,3 A, 250 V, sostituibile / 集成熔断器类型 T 慢断熔断器 6.3 A, 250 V, 可交换
- (4): PS1: External isolated power supply 24 Vdc limited to 200 VA for UL508 conformance, or limited to 150 VA for CSA 22.2, N° 142 conformance / Alimentation isolée externe 24 Vcc limitée à 200 VA conformément à la norme UL508 ou limitée à 150 VA conformément à la norme CSA 22.2, n°142 / Externe potentialgetrennte Spannungsversorgung 24 Vdc, begrenzt auf 200 VA für die Konformität mit UL508 bzw. begrenzt auf 150 VA für die Konformität mit CSA 22.2, Nr. 142. / Fuente de alimentación externa aislada de 24 Vcc limitada a 200 VA para conformidad con UL508 o limitada a 150 VA para conformidad con CSA 22.2, N.° 142 / Alimentatore isolato esterno da 24 Vdc limitato a 200 VA per la conformità UL508 o limitato a 150 VA per la conformità CSA 22.2, N° 142 / 24 Vdc 外部隔离电源, UL508 规定下限制为 200 VA ; CSA 22.2 N° 142 规定下限制为 150 VA

⚠ WARNING / AVERTISSEMENT / WARNUNG / ADVERTENCIA / AVVERTENZA / 警告

POTENTIAL OF OVERHEATING AND FIRE - Do not connect the module directly to line voltage. - Use only isolating SELV power supplies to supply power to the module. - For UL and CSA conformance, use only SELV power supplies with limited energy capacity; see wiring schematics in this document for approved limits. Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.	RISQUE DE SURCHAUFFE ET D'INCENDIE - Ne connectez pas le module directement à la tension secteur. - N'utilisez que des alimentations SELV isolantes pour alimenter le module. - Pour des raison de conformité aux normes UL et CSA, n'utilisez que des alimentations SELV à capacité limitée ; consultez les schémas de câblage dans ce document pour connaître les limites approuvées. Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.	ÜBERHITZUNGS- UND BRANDGEFAHR - Schließen Sie das Modul nicht direkt an die Leitungsspannung an. - Verwenden Sie für die Spannungszufuhr des Moduls ausschließlich isolierende Schutzkleinspannungen (SELV). - Im Hinblick auf die UL- und CSA-Konformität dürfen nur SELV-Spannungsversorgungen mit begrenzter Energiekapazität verwendet werden; die zugelassenen Grenzwerte können Sie den Verdrahtungsplänen in diesem Dokument entnehmen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Tod, schwerer Körperverletzung oder Materialschäden führen.
POSIBILIDAD DE SOBRECALENTAMIENTO E INCENDIO - No conecte el módulo directamente a la línea de tensión. - Utilice únicamente fuentes de alimentación SELV aislantes para alimentar el módulo. - Para la conformidad con UL y CSA, utilice únicamente fuentes de alimentación SELV con capacidad de energía limitada; consulte los esquemas de cableado del presente documento para conocer los límites permitidos. Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse lesiones personales graves o mortales o daños en el equipo.	RISCHIO DI SURRISCALDAMENTO E INCENDIO - Non collegare il modulo direttamente alla tensione di linea. - Per alimentare il modulo, utilizzare esclusivamente alimentatori SELV di isolamento. - Per la conformità UL e CSA, utilizzare esclusivamente alimentatori SELV con capacità di energia. Per ulteriori informazioni sui limiti approvati, vedere gli schemi di cablaggio riportati in questo documento. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.	过热和火灾隐患 - 请勿将模块直接连接至输入电压。 - 仅使用绝缘的 SELV 电源为模块供电。 - 为了符合 UL 和 CSA 要求，仅使用容量有限的 SELV 电源；请参见本文档中的接线示意图，了解核准的限制。 不按照上述规定操作会导致严重的人员伤亡或设备损毁。